

Реферат магистерской диссертации

Использование аудиовизуальных средств в процессе формирования переводческой компетенции на лингвистических направлениях подготовки бакалавриата

Научный руководитель: канд. филол. наук, доцент кафедры английской филологии Битнер И.А.

Обучающийся: Полякова А.В.

Объём и структура исследования: Работа состоит из введения, двух глав, выводов по каждой главе, заключения, библиографического списка и приложений. Работа изложена на **84** страницах машинописного текста.

Список использованных источников включает 59 наименования работ отечественных и зарубежных авторов, справочные издания. Работа содержит 3 таблицы, 15 рисунков и 5 приложений.

Объект исследования – процесс обучения иностранным языкам и переводу на лингвистических направлениях подготовки бакалавриата.

Предмет исследования – методическая система на основе применения аудиовизуальных средств, направленная на формирование переводческих компетенций у студентов, обучающихся на лингвистических направлениях подготовки бакалавриата.

Цель исследования – теоретически обосновать и на практике проверить эффективность разработанной методической системы на основе применения аудиовизуальных средств, направленной на формирование переводческих компетенций студентов бакалавриата, обучающихся на лингвистических направлениях подготовки.

Методы исследования, использованные в работе, включают анализ психолого-педагогической, научно-методической литературы по проблеме исследования, анализ нормативных документов, наблюдение, описание, опрос с целью выявления уровня переводческой компетенции обучающихся, мониторинг результатов работы, обобщение, анализ, сравнение, опытно-экспериментальная работа, статистическая обработка данных и их инфографическое представление.

Гипотеза – процесс развития когнитивного компонента переводческой компетенции обучающихся первых курсов университета при обучении первому иностранному языку и переводу будет более эффективным, если на

учебных занятиях будут применяться аудиовизуальные средства. С их помощью уровень овладения социокультурными знаниями обучающихся будет повышен в условиях любого формата обучения успешнее, чем без их внедрения в образовательный процесс.

Новизна результатов исследования. Уточнено понятие «переводческая компетенция» применительно обучающихся лингвистических направлений подготовки в вузе; выявлены особенности обучения иностранному языку на первых курсах бакалавриата и потенциал аудиовизуальных средств на уроке иностранного языка; определены особенности обучения с использованием аудиовизуальных средств; был разработан и апробирован образец методической системы на основе аудиовизуальных средств для формирования переводческой компетенции.

Практическая значимость исследования исследования заключается в возможности применять его результаты в практике обучения иностранному языку и переводу в высших учебных заведениях

Abstract of the Master's thesis

The use of multimedia resources in the process of forming translation competence in linguistic bachelor's degree programs

Research supervisor: PhD in Philology, Associate Professor of the English Philology Department I.A. Bitner.

Student: A.V. Poliakova.

The scope and structure of the study: the work consists of an introduction, two chapters, conclusions for each chapter, a conclusion, a bibliographic list and appendices. The work is presented on 84 typewritten pages.

The list of sources used includes 59 items. The work contains 3 tables, 15 figures and 5 appendices.

Research object – the process of teaching foreign languages and translation in the linguistic areas of bachelor's degree.

Subject of the study – a methodological system based on the use of multimedia resources aimed at the formation of translation competencies among students studying in the linguistic areas of bachelor's degree.

Research purpose is theoretical substantiation and practice verification the effectiveness of the developed methodological system based on the use of multimedia resources aimed at the formation of translation competencies of undergraduate students studying in linguistic fields of study.

Research methods, used in the work include analysis of psychological, pedagogical, scientific and methodological literature on the research problem, analysis of normative documents, observation, description, survey to identify the level of students' translation competence, monitoring of work results, generalization, analysis, comparison, experimental work, statistical data processing and their infographic presentation..

Hypothesis – the process of developing the cognitive component of the translation competence of first-year university students in teaching their first foreign language and translation will be more effective if multimedia resources are used in the classroom. With their help, the level of mastery of students' sociocultural knowledge will be improved in any learning format more successfully than without their introduction into the educational process.

Novelty of the research results. The concept of "translation competence" has been clarified in relation to students of linguistic fields of higher education; the features

of teaching a foreign language in the first years of bachelor's degree and the potential of multimedia resources in a foreign language lesson have been identified; the features of teaching using multimedia resources have been identified; a sample of a methodological system based on audiovisual means for the formation of translation competence has been developed and tested.

Practical significance. The aim of the study is to make it possible to apply its results in the practice of teaching a foreign language and translation in higher education institutions.